

Środa 13 kwiecień 2005

P6_TC2-COD(2002)0259**Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/32/WE w zakresie zawartości siarki w paliwach do statków**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1

uwzględniając wniosek Komisji ⁽¹⁾,uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽²⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Polityka Wspólnoty w dziedzinie środowiska naturalnego, tak jak to ustanowiono w programach działania na rzecz środowiska naturalnego, a w szczególności w szóstym wspólnotowym programie działań na rzecz środowiska przyjętym decyzją nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽⁴⁾, na podstawie art. 174 Traktatu, stawia sobie za cel uzyskanie poziomów jakości powietrza, które nie powodują skutków nie do zaakceptowania oraz ryzyka dla zdrowia ludzi i środowiska.
- (2) Dyrektywa Rady 1999/32/WE z dnia 26 kwietnia 1999 r. odnosząca się do redukcji zawartości siarki w niektórych paliwach ciekłych ⁽⁵⁾ ustala maksymalną dopuszczalną zawartość siarki w ciężkim oleju opałowym, oleju napędowym oraz oleju napędowym do statków, stosowanych we Wspólnocie.
- (3) Dyrektywa 1999/32/WE zobowiązuje Komisję do rozważenia, jakie środki mogłyby zostać podjęte, aby ograniczyć przyczynianie się spalania paliw do statków, innych niż oleje napędowe do statków, do zakwaszania i, jeżeli zachodzi taka potrzeba, do przedłożenia stosownej propozycji.
- (4) Emisje ze statków pochodzące ze spalania paliw do statków o wysokiej zawartości siarki przyczyniają się do zanieczyszczenia powietrza w formie ditlenku siarki oraz pyłów, **szkodząc ludzkiemu zdrowiu, niszcząc środowisko, własność publiczną i prywatną oraz dziedzictwo kulturowe, a także przyczyniając się do zakwaszenia.**
- (5) **Ludzie i środowisko naturalne w obszarach przybrzeżnych i w pobliżu portów są szczególnie narażeni na zanieczyszczenia pochodzące ze statków stosujących paliwa o wysokiej zawartości siarki. Dlatego też konieczne jest podjęcie szczególnych środków w tym względzie.**
- (6) Środki zawarte w niniejszej **dyrektywie uzupełniają** środki krajowe Państw Członkowskich, mające na celu zastosowanie poziomów zanieczyszczeń powietrza określonych w dyrektywie 2001/81/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽⁶⁾.
- (7) Ograniczenie zawartości siarki w paliwie ma pewne zalety dla statków, w zakresie efektywności ich eksploatacji oraz kosztów ich konserwacji, a także ułatwia efektywne wykorzystanie pewnych technologii ograniczających emisję, takich jak selektywnej redukcji katalitycznej.
- (8) Traktat wymaga uwzględnienia szczególnych cech regionów peryferyjnych Wspólnoty, *a mianowicie francuskich departamentów zamorskich, Azorów, Madery i Wysp Kanaryjskich.*

⁽¹⁾ Dz.U. C 45 E z 25.2.2003, str. 277.

⁽²⁾ Dz.U. C 208 z 3.9.2003, str. 27.

⁽³⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 4 czerwca 2003 r. (Dz.U. C 68 E z 18.3.2004, str. 311), wspólne stanowisko Rady z dnia 9 grudnia 2004 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) i stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 13 kwietnia 2005 r.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 121 z 11.5.1999, str. 13. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 22. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r.

Środa 13 kwiecień 2005

- (9) W 1997 r. konferencja dyplomatyczna przyjęła Protokół wprowadzający zmiany do Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki z 1973 r., zmodyfikowanej Protokołem z 1978 r. dotyczącym tej konwencji (zwanej dalej „Konwencją MARPOL”). Na mocy tego Protokołu dodano do Konwencji MARPOL nowy Załącznik VI, zawierający przepisy dotyczące zapobiegania zanieczyszczaniu powietrza przez statki. Protokół z 1997 r., a tym samym Załącznik VI do Konwencji MARPOL, wejdzie w życie w dniu 19 maja 2005 r.
- (10) Załącznik VI do Konwencji MARPOL zawiera przepisy dotyczące pewnych obszarów, uznanych za Obszary Kontroli Emisji Tlenku Siarki (zwane dalej „Obszarami Kontroli Emisji SO_x”). Do takich obszarów zaliczono już Morze Bałtyckie. Dyskusja w ramach Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO) doprowadziła do porozumienia w sprawie zasady uznania Morza Północnego wraz z Kanałem La Manche za Obszar Kontroli Emisji SO_x po wejściu w życie Załącznika VI.
- (11) ***Biorąc pod uwagę globalny charakter żeglugi morskiej, powinno się dążyć wszelkimi staraniami, aby znaleźć rozwiązania o zasięgu międzynarodowym. Zarówno Komisja, jak i Państwa Członkowskie powinny zmierzać do zapewnienia, w ramach działań IMO, ogólnoświatowej redukcji maksymalnej dopuszczalnej zawartości siarki w paliwach do statków, łącznie z analizą korzyści związanych z uznaniem nowych stref morskich za Obszary Kontroli Emisji SO_x zgodnie z Załącznikiem VI do Konwencji MARPOL.***
- (12) Wprowadzenie w życie zobowiązań dotyczących zawartości siarki w paliwach do statków jest niezbędne dla osiągnięcia celów niniejszej dyrektywy. Wiarygodne wykonanie niniejszej dyrektywy wymaga wprowadzenia efektywnego systemu pobierania próbek oraz odstraszać kary na obszarze całej Wspólnoty. Państwa Członkowskie powinny podjąć działania wykonawcze w stosunku do statków pływających pod ich banderą oraz statków pływających pod wszystkimi banderami podczas pobytu w ich portach. Równie ważna dla Państw Członkowskich jest ścisła współpraca w celu podjęcia dodatkowych działań wykonawczych w stosunku do innych statków zgodnie z międzynarodowym prawem morskim.
- (13) Należy pozostawić przemysłowi morskemu odpowiednią ilość czasu na dokonanie technicznych adaptacji w celu uzyskania maksymalnej granicy 0,1 % wagowo siarki w paliwach do statków żeglugi śródlądowej oraz statków cumujących w portach Wspólnoty. Z tego też względu terminem zastosowania tego wymogu powinien być dzień 1 stycznia 2010 r. Ponieważ dotrzymanie tego terminu może wiązać się z technicznymi problemami dla Grecji, przewiduje się tymczasową derogację dla niektórych statków pływających po greckim terytorium państwowym.
- (14) ***Niniejsza dyrektywa powinna być postrzegana jako pierwszy krok w trwałym procesie redukcji emisji siarki do wód morskich, nakreślający perspektywy dalszej redukcji emisji poprzez obniżenie wartości dopuszczalnych siarki w paliwach oraz technologie ograniczania emisji, a także nakreślający perspektywy rozwoju instrumentów ekonomicznych mających zachęcać do znacznej redukcji emisji.***
- (15) Istotnym jest wzmocnienie pozycji Państw Członkowskich w negocjacjach w ramach IMO, tak aby w szczególności na etapie rewizji Załącznika VI do Konwencji MARPOL dać asumpt do rozważenia bardziej ambitnych celów, zarówno w zakresie niższych wartości dopuszczalnych siarki w ciężkich olejach opałowych stosowanych przez statki, jak i użycia równorzędnych, alternatywnych środków ograniczających emisje.
- (16) W swojej rezolucji A.926(22) Zgromadzenie IMO wezwało rządy, w szczególności tych regionów, w których wyznaczono Obszary Kontroli Emisji SO_x, do zapewnienia dostępności bunkrowego oleju opałowego o niskiej zawartości siarki w obszarze ich jurysdykcji ***oraz do zwrócenia się do przedsiębiorstw przemysłu naftowego i morskiego o ułatwienie dostępności oraz stosowania bunkrowego oleju opałowego o niskiej zawartości siarki. Państwa Członkowskie powinny podjąć odpowiednie działania w celu zapewnienia, aby lokalni dostawcy paliwa do statków udostępniali paliwo zgodne z normami, w ilościach wystarczających do pokrycia zapotrzebowania.***
- (17) IMO przyjęła wytyczne dotyczące pobierania próbek paliwa w celu określenia jego zgodności z Załącznikiem VI do Konwencji MARPOL. Ponadto IMO opracuje wytyczne dotyczące systemów oczyszczania gazów spalinowych oraz innych metod technologicznych ograniczających emisję SO_x w Obszarach Kontroli Emisji SO_x.

Środa 13 kwiecień 2005

- (18) Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania⁽¹⁾ przekształca dyrektywę Rady 88/609/EWG⁽²⁾. Dyrektywa 1999/32/WE powinna zostać odpowiednio zmieniona zgodnie z jej art. 3 ust. 4.
- (19) Właściwym jest, aby istniejący Komitet ds. bezpiecznych mórz i zapobiegania zanieczyszczeniu morza przez statki ustanowiony rozporządzeniem (WE) nr 2099/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady⁽³⁾ wspierał Komisję w zakresie zatwierdzania technologii ograniczających emisję.
- (20) Technologie ograniczające emisję mogą zapewnić co najmniej równorzędną lub nawet większą redukcję emisji niż w przypadku użycia paliw o niskiej zawartości siarki, pod warunkiem, że nie mają one ujemnego wpływu na ekosystemy i są opracowywane zgodnie z odpowiednimi mechanizmami zatwierdzania i kontroli. Istotnym jest, aby istniały odpowiednie warunki sprzyjające rozwojowi nowych technologii ograniczających emisję.
- (21) Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu powinna w razie potrzeby wspierać Komisję oraz Państwa Członkowskie w monitorowaniu wykonania niniejszej dyrektywy.
- (22) Środki niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽⁴⁾.
- (23) Dyrektywę 1999/32/WE należy zatem odpowiednio zmienić,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ

Artykuł 1

W dyrektywie 1999/32/WE wprowadza się następujące zmiany:

- 1) art. 1 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Redukcje emisji ditlenku siarki pochodzących ze spalania określonych rodzajów ropopochodnych paliw ciekłych osiąga się przez wprowadzenie wartości dopuszczalnych zawartości siarki w tych paliwach jako warunku ich stosowania na terytorium, morskich wodach terytorialnych, wyłącznych strefach ekonomicznych oraz strefach kontroli zanieczyszczeń Państw Członkowskich.

Jednakże wartości dopuszczalne siarki w niektórych ropopochodnych paliwach ciekłych, ustanowione w niniejszej dyrektywie, nie dotyczą:

- a) paliw przeznaczonych do celów badawczych oraz testowania,
- b) paliw przeznaczonych do przetworzenia przed ostatecznym spalaniem,
- c) paliw przeznaczonych do przetworzenia w przemyśle rafineryjnym,
- d) paliw stosowanych i wprowadzanych na rynek regionów peryferyjnych Wspólnoty, pod warunkiem, że Państwa Członkowskie zapewnią, aby w tych regionach:
 - były przestrzegane normy jakości powietrza,
 - nie były używane ciężkie oleje opałowe, w których zawartość siarki przekracza 3 % na jednostkę masy,
- e) paliw stosowanych w okrętach wojennych oraz innych jednostkach sił zbrojnych. Jednakże, każde Państwo Członkowskie podejmie starania w celu zapewnienia, poprzez przyjęcie odpowiednich środków nie wpływających ujemnie na eksploatację oraz możliwości operacyjne takich statków, aby ich eksploatacja przebiegała w sposób zgodny z niniejszą dyrektywą, jeżeli jest to uzasadnione i wykonalne,
- f) jakiegokolwiek stosowania paliwa w statkach, niezbędnego do szczególnych celów związanych z zapewnieniem bezpieczeństwa statku lub ratowania życia na morzu,

⁽¹⁾ Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1. Dyrektywa zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 336 z 7.12.1988, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 324 z 29.11.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 415/2004 (Dz.U. L 68 z 6.3.2004, str. 10).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Środa 13 kwiecień 2005

- g) jakiegokolwiek *stosowania* paliwa w statkach, które jest niezbędne ze względu na *uszkodzenie* samego statku lub jego *oprzyrządowania*, jeżeli po wystąpieniu *szkody* zostaną podjęte racjonalne środki przeciwdziałające lub minimalizujące nadmiar emisji i jeżeli środki zmierzające do usunięcia *szkody* zostały podjęte możliwie szybko. *Nie dotyczy to przypadku, gdy właściciel lub kapitan statku działali z zamiarem wyrządzenia szkody lub można im przypisać niedbalstwo;*
- h) paliw stosowanych na pokładach statków, w odniesieniu do których zastosowano zatwierdzone technologie ograniczające emisję, zgodnie z art. 4c.”
- 2) w art. 2 wprowadza się następujące zmiany:
- a) w pkt 1 tiret pierwszy otrzymuje następujące brzmienie:
- „— każde ropopochodne paliwo ciekłe, z wyjątkiem paliwa do statków, wchodzące w zakres kodów CN od 2710 19 51 do 2710 19 69 lub;”
- b) w pkt 2 tiret ustęp pierwszy otrzymuje następujące brzmienie:
- „olej napędowy oznacza:
- każde ropopochodne paliwo ciekłe, z wyjątkiem paliwa do statków, wchodzące w zakres kodów CN 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 lub 2710 19 49; lub
- każde ropopochodne paliwo ciekłe, z wyjątkiem paliwa do statków, którego mniej niż 65 % objętości (włączając w to straty) destyluje w temperaturze 250 °C i którego co najmniej 85 % objętości (włączając w to straty) destyluje w temperaturze 350 °C, przy użyciu metody ASTM D86.”
- c) pkt 3 otrzymuje następujące brzmienie:
- „3. paliwo do statków oznacza każde ropopochodne paliwo ciekłe przeznaczone do stosowania na statku lub stosowane na statku, w tym paliwo zdefiniowane w ISO 8217;”
- d) dodaje się następujące punkty:
- „3a) olej napędowy typu diesel do statków oznacza każde paliwo do statków, którego lepkość i gęstość mieszczą się w *zakresach* lepkości oraz gęstości *zdefiniowanych* dla klas DMB i DMC w tabeli I ISO 8217;
- 3b) olej napędowy do statków oznacza każde paliwo do statków, którego lepkość i gęstość mieszczą się w *zakresach* lepkości oraz gęstości *zdefiniowanych* dla klas DMX i DMA w tabeli I ISO 8217;
- 3c) Konwencja MARPOL oznacza Międzynarodową konwencję o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki z 1973 r., zmienioną Protokołem do niej z 1978 r.;
- 3d) *Załącznik VI do Konwencji MARPOL* oznacza załącznik zatytułowany „*Prawidła dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniom powietrza przez statki*”, dodany do Konwencji MARPOL przez Protokół z 1997 r.;
- 3e) Obszary Kontroli Emisji SO_x oznaczają obszary morskie uznane za takie przez Międzynarodową Organizację Morską (IMO) w *Załączniku VI do Konwencji MARPOL*;
- 3f) statki pasażerskie oznaczają statki przewożące więcej niż 12 pasażerów, przy czym pasażerem jest każda osoba z wyjątkiem:
- i) kapitana i członków załogi lub innych osób zatrudnionych lub zaangażowanych w jakimkolwiek charakterze na pokładzie statku w jego interesie, oraz
- ii) dzieci poniżej 1 roku;
- 3g) regularne usługi oznaczają serie kursów statków pasażerskich obsługujących przewozy pomiędzy tymi samymi dwoma lub większą liczbą portów, lub serie podróży z oraz do tego samego portu bez przystanków pośrednich:
- i) zgodnie z opublikowanym rozkładem kursów, lub
- ii) o kursach tak regularnych lub częstych, że tworzą one rozpoznawalny harmonogram;

Środa 13 kwiecień 2005

- 3h) okręt wojenny oznacza statek należący do sił zbrojnych Państwa noszący oznaczenia zewnętrzne wyróżniające przynależność państwową takiego statku, będący pod komendą oficera wyznaczonego odpowiednio przez władze Państwa, którego nazwisko znajduje się na odpowiedniej liście oficerów lub jej odpowiednikach, obsługiwany przez załogę objętą regularną dyscypliną sił zbrojnych;
- 3i) statki cumujące oznaczają statki, które są w bezpieczny sposób zacumowane lub zakotwiczone w porcie Wspólnoty podczas ich załadunku, rozładunku lub pobytu pasażerów w hotelu, z uwzględnieniem czasu, w którym nie przeprowadza się operacji cargo;
- 3j) statek żeglugi śródlądowej oznacza statek przeznaczony w szczególności do eksploatacji w żegludze śródlądowej w sposób określony w dyrektywie Rady 82/714/EWG z dnia 4 października 1982 r. ustanawiającej wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej*, w tym wszystkie statki posiadające:
- świadectwo wspólnotowe dla statków żeglugi śródlądowej, zgodnie z dyrektywą 82/714/EWG,
 - świadectwo wystawione zgodnie z art. 22 znowelizowanej Konwencji o nawigacji po Renie;
- 3k) wprowadzenie na rynek oznacza dostarczenie lub udostępnienie osobom trzecim, zarówno odpłatnie, jak i nieodpłatnie, w dowolnym miejscu na obszarze jurysdykcji Państw Członkowskich, paliwa do statków w celu spalania go na pokładzie. Nie dotyczy to dostarczenia lub udostępnienia paliwa do statków w celu jego eksportu w zbiornikach cargo statków;
- 3l) regiony peryferyjne oznaczają francuskie departamenty zamorskie, Azory, Maderę i Wyspy Kanaryjskie, zgodnie z art. 299 Traktatu;
- 3m) technologia ograniczająca emisję oznacza system oczyszczania gazów spalinowych lub jakąkolwiek inną metodę technologiczną, którą można zweryfikować i zastosować;

(*) Dz.U. L 301 z 28.10.1982, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r."

e) skreśla się pkt 6.

3) art. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 3

Maksymalna zawartość siarki w ciężkim oleju opałowym

1. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby od dnia 1 stycznia 2003 r. na ich terytoriach nie były stosowane ciężkie oleje opałowe, w których zawartość siarki przekracza 1 % na jednostkę masy.

2. i) Z zastrzeżeniem odpowiedniego monitorowania emisji przez właściwe władze powyższy wymóg nie ma zastosowania do ciężkich olejów opałowych używanych:

- w obiektach energetycznego spalania objętych zakresem dyrektywy 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania*, które zgodnie z definicją zawartą w art. 2 pkt 9 tej dyrektywy należy zakwalifikować jako nowe obiekty i które odpowiadają dopuszczalnym wartościom emisji ditlenku siarki dla takich obiektów określonym w załączniku IV do tej dyrektywy i stosowanym zgodnie z jej art. 4;
- w obiektach energetycznego spalania objętych zakresem dyrektywy 2001/80/WE, które zgodnie z definicją zawartą w art. 2 pkt 10 tej dyrektywy należy zakwalifikować jako istniejące obiekty, jeżeli emisje ditlenku siarki pochodzące z tych obiektów są równe lub niższe niż 1700mg/Nm³ przy zawartości tlenu w gazach spalinowych wynoszącej 3 % na jednostkę objętości w stanie suchym oraz jeżeli od dnia 1 stycznia 2008 r. emisja ditlenku siarki z obiektów energetycznego spalania, objętych art. 4 ust. 3 lit. a) dyrektywy 2001/80/WE jest równa lub mniejsza niż wartości dopuszczalne, obowiązujące dla nowych obiektów zgodnie z załącznikiem IV częścią A do dyrektywy 2001/80/WE i jeżeli w danym przypadku zastosowanie mają art. 5, 7 i 8 tej dyrektywy;

Środa 13 kwiecień 2005

- c) w innych obiektach energetycznego spalania, które nie są objęte lit. a) lub b), jeżeli emisje ditlenku siarki pochodzące z tych obiektów nie przekraczają 1700 mg/Nm³ przy zawartości tlenu w gazach spalinowych wynoszącej 3 % na jednostkę objętości w stanie suchym;
 - d) w obiektach spalania w rafineriach, jeżeli średnia miesięczna emisja ditlenku siarki, uśredniona dla wszystkich obiektów danej rafinerii, niezależnie od wykorzystanego rodzaju paliwa lub mieszanki paliw, mieści się w zakresie wartości dopuszczalnych, które zostaną wyznaczone przez każde Państwo Członkowskie i które nie mogą przekroczyć 1700 mg/Nm³. Nie dotyczy to obiektów energetycznego spalania objętych zakresem lit. a) oraz od dnia 1 stycznia 2008 r. objętych zakresem lit. b).
- ii) Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia, aby żaden obiekt energetycznego spalania, w którym stosuje się ciężkie oleje opałowe o zawartości siarki większej niż określona w ust. 1 nie był eksploatowany bez zezwolenia wydanego przez właściwe władze, które ustalają wartości dopuszczalne emisji.
3. Przepisy ust. 2 zostaną poddane przeglądowi i, stosownie do potrzeb, zmienione w przypadku przyszłych zmian dyrektywy 2001/80/WE.

(¹) Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str.1. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r."

4) W art. 4 wprowadza się następujące zmiany:

a) ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2010 r.:

- i) w ust. 1 skreśla się słowa „również okrętowe oleje napędowe”;
- ii) skreśla się ust. 2;

b) ze skutkiem od ... (²)skreśla się ust. 3 i 4.

5) dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 4a

Maksymalna zawartość siarki w paliwach do statków *stosowanych* w Obszarach Kontroli Emisji SO_x oraz na statkach pasażerskich wykonujących regularne usługi do lub z portów Wspólnoty

1. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby paliwa do statków nie były stosowane na ich morskich wodach terytorialnych, w wyłącznych strefach ekonomicznych oraz w strefach kontroli zanieczyszczeń, będących częścią Obszarów Kontroli Emisji SO_x, jeżeli zawartość siarki w tych paliwach przekracza 1,5 % na jednostkę masy. Dotyczy to wszelkich statków pływających pod wszystkimi banderami, w tym statków, które rozpoczęły swój rejs poza Wspólnotą.

2. Daty stosowania ust. 1 są następujące:

- a) dla obszaru Morza Bałtyckiego, o którym mowa w *prawidle 14* ust. 3 lit. a) *Załącznika VI do Konwencji MARPOL ...* (¹)
- b) dla obszaru **Morza Północnego**:
 - 12 miesięcy od dnia wejścia w życie wyznaczenia **przez IMO zgodnie z ustalonymi procedurami**; lub
 - ... (²)
 - przy czym wiążący jest dzień **wcześniejszy**.
- c) **dla innych obszarów morskich, w tym portów, które IMO wyznacza w konsekwencji jako Obszary Kontroli Emisji SO_x zgodnie z *prawidłem 14* ust. 3 lit. b) *Załącznika VI do Konwencji MARPOL, ...* (³)**.

(¹) Data wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

(²) 19 maja 2006 r. lub, jeżeli później, 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszej dyrektywy,

(³) **24 miesiące** od wejścia w życie niniejszej dyrektywy,

(⁴) **12 miesięcy od wejścia w życie takiego wyznaczenia**.

Środa 13 kwiecień 2005

3. Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za wykonanie ust. 1 co najmniej w odniesieniu do:
- statków pływających pod ich banderą oraz
 - w przypadku Państw Członkowskich graniczących z Obszarami Kontroli Emisji SO_x, statków pływających pod wszystkimi banderami podczas pobytu w ich portach.

Państwa Członkowskie mogą również podjąć inne *działania* wykonawcze w odniesieniu do innych statków zgodnie z międzynarodowym prawem morskim.

4. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby, *począwszy od dnia, o którym mowa w ust. 2 lit. a)*, w statkach pasażerskich wykonujących regularnie usługi do lub z portu Wspólnoty oraz na morzach terytorialnych, w wyłącznych strefach ekonomicznych i w strefach kontroli zanieczyszczeń Państw Członkowskich nie były stosowane paliwa do statków, jeżeli zawartość siarki w tych paliwach przekracza 1,5 % na jednostkę masy. Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za wykonanie niniejszego postanowienia co najmniej w odniesieniu do statków pływających pod ich banderą oraz statków pływających pod wszystkimi banderami podczas pobytu w ich portach.

5. *Począwszy od dnia, o którym mowa w ust. 2 lit. a)*, Państwa Członkowskie wymagają prawidłowego prowadzenia dzienników okrętowych, z uwzględnieniem operacji wymiany paliwa, jako warunku wejścia statków do portów Wspólnoty.

6. *Począwszy od dnia, o którym mowa w ust. 2 a)*, oraz zgodnie z **prawidłem 18 Załącznika VI do Konwencji MARPOL, Państwa Członkowskie:**

- ***prowadzą rejestr lokalnych dostawców paliwa do statków,***
- ***zapewniają, aby zawartość siarki we wszystkich paliwach do statków sprzedawanych na ich terytorium była udokumentowana przez dostawcę w bunkrowym potwierdzeniu dostawy paliwa, do którego należy załączyć zalakowaną próbkę i który musi być podpisany przez przedstawiciela statku przyjmującego,***
- ***podejmują stosowne działania wobec dostawców paliwa do statków, co do których stwierdzono, że dostarczone przez nich paliwo jest niezgodne z danymi zawartymi w bunkrowym potwierdzeniu dostawy paliwa,***
- ***zapewniają podjęcie stosownych działań zaradczych, mających na celu dostosowanie paliwa nieodpowiadającego przepisom do tych przepisów, jeżeli takie paliwo zostanie znalezione.***

7. *Począwszy od dnia, o którym mowa w ust. 2 lit. a)*, Państwa Członkowskie zapewnią, aby oleje napędowe typu diesel do statków nie były wprowadzane na rynek w obrębie ich terytorium, jeżeli zawartość siarki w tym paliwie przekracza 1,5 % na jednostkę masy.

8. Komisja *informuje* Państwa Członkowskie o *datach stosowania*, o których mowa w ust. 2 lit. b), oraz publikuje je w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 4b

Maksymalna zawartość siarki w paliwie do statków żeglugi śródlądowej oraz statków cumujących w portach Wspólnoty

1. Państwa Członkowskie podejmą *wszelkie* niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby, *ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2010 r.*, następujące statki nie stosowały paliw do statków o zawartości siarki przekraczającej 0,1 % na jednostkę masy:

- a) statki żeglugi śródlądowej oraz
- b) statki cumujące w portach Wspólnoty, pozostawiając załodze dostatecznie dużo czasu na dokończenie wszelkich niezbędnych operacji wymiany paliwa możliwie najszybciej po przybyciu na miejsce cumowania i możliwie najpóźniej przed odpłynięciem.

Państwa Członkowskie wymagają, aby czas każdej operacji wymiany paliwa był zarejestrowany w dzienniku okrętowym.

Środa 13 kwiecień 2005

2. Ustępu 1 nie stosuje się do:
- a) statków, które zgodnie z opublikowanym rozkładem rejsów cumują krócej niż dwie godziny;
 - b) statków żeglugi śródlądowej posiadających certyfikat zgodności z Międzynarodową Konwencją o bezpieczeństwie życia na morzu z 1974 r. w każdorazowo obowiązującej wersji, w czasie, gdy znajdują się na morzu;
 - c) statków wymienionych w załączniku i pływających wyłącznie w obrębie terytorium Grecji, do dnia 1 stycznia 2012 r.;
 - d) **do statków, które podczas cumowania w portach wyłączają wszystkie silniki i pobierają energię elektryczną z lądu.**
3. Ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2010 r. Państwa Członkowskie zapewnią, aby olej napędowy do statków nie był wprowadzany na rynek w obrębie ich terytorium, jeżeli zawartość siarki w tym paliwie przekracza 0.1 % na jednostkę masy.

Artykuł 4c

Testy i stosowanie nowych technologii ograniczających emisje

1. Państwa Członkowskie mogą, we współpracy z innymi Państwami Członkowskimi, w razie potrzeby, zezwolić na przeprowadzenie testów technologii ograniczających emisje na statkach pływających pod ich banderą lub na morzach w obrębie ich jurysdykcji. Podczas tych testów stosowanie paliw do statków spełniających wymogi art. 4a oraz 4b nie jest obowiązkowe, jeżeli:

- Komisja oraz Państwo, w którym znajduje się dany port zostaną powiadomione na piśmie co najmniej 6 miesięcy przed rozpoczęciem testów;
- pozwolenie na testy będzie obowiązywało nie dłużej niż 18 miesięcy;
- wszystkie statki uczestniczące w testach będą miały zainstalowane urządzenia zabezpieczone przed manipulacją zapewniające nieprzerwane monitorowanie emisji gazów kominowych, stosowane przez cały okres trwania testów;
- na wszystkich statkach uczestniczących w testach zostanie osiągnięta redukcja emisji, która będzie co najmniej równorzędna z wynikami, które zostałyby uzyskane w wyniku zastosowania wartości dopuszczalnych siarki określonych w niniejszej dyrektywie;
- zostanie zapewniony właściwy system zarządzania odpadami dla odpadów, które powstały w całym okresie trwania testów w wyniku zastosowania technologii ograniczania emisji;
- w całym okresie trwania testów będzie dokonywana ocena wpływu na środowisko morskie, w szczególności na ekosystemy w portach zamkniętych oraz ujściach rzek; oraz
- w ciągu 6 miesięcy od zakończenia testów ich pełne wyniki zostaną *udostępnione* dostarczone Komisji i opinii publicznej.

2. Technologie ograniczania emisji dla statków pływających pod banderą Państwa Członkowskiego są zatwierdzane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 3 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2099/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 listopada 2002 r. ustanawiającego Komitet ds. bezpiecznych mórz i zapobiegania zanieczyszczeniu morza przez statki (COSS)*, z uwzględnieniem:

- wytycznych, które zostaną opracowane przez IMO;
- wyników testów przeprowadzonych na mocy ust. 1;
- wpływu na środowisko, w tym możliwych do uzyskania redukcji emisji oraz wpływu na ekosystemy w portach zamkniętych i ujściach rzek;
- możliwości monitorowania i weryfikacji.

3. Należy ustalić kryteria stosowania technologii ograniczających emisję na statkach pływających pod wszystkimi banderami w portach zamkniętych i ujściach rzek we Wspólnocie zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 9 ust. 2. Komisja informuje o tych kryteriach IMO.

Środa 13 kwiecień 2005

4. Jako alternatywa do stosowania niskosiarkowych paliw do statków spełniających wymagania określone w art. 4a i 4b, Państwa Członkowskie mogą zezwolić statkom na stosowanie zatwierdzonych technologii ograniczania emisji, jeżeli statki te:

- *stale osiągają* redukcję emisji, która jest co najmniej równorzędna z wynikami, które zostałyby uzyskane w wyniku zastosowania wartości dopuszczalnych siarki określonych w niniejszej dyrektywie;
- *są wyposażone w urządzenia do stałego monitorowania emisji; oraz*
- udokumentują wyczerpująco, że jakiegokolwiek strumienia odpadów *usuwanym* w portach zamkniętych oraz ujściach rzek nie mają wpływu na ekosystemy, opierając się na kryteriach przekazanych IMO przez Państwa, w których znajduje się dany port.

(¹) Dz.U. L 324 z 29.11.2002, str.1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 415/2004 (Dz. U. L 68 z 6.3.2004, str. 10);”

6) w art. 6 wprowadza się następujące zmiany:

a) dodaje się następujący ustęp:

„1a. Państwa Członkowskie *podejmują* niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby zawartość siarki w paliwie do statków była zgodna z odpowiednimi przepisami art. 4a i 4b.

Odpowiednio do potrzeb należy stosować każdą z następujących metod pobierania próbek, analiz oraz inspekcji:

- pobieranie próbek paliwa do statków w trakcie jego dostawy, w celu spalania na pokładzie statku zgodnie z wytycznymi IMO i analiza zawartości siarki w paliwie,
- pobieranie próbek i analiza zawartości siarki w paliwie do statków przeznaczonym do spalania na pokładzie statku, znajdującym się w zbiornikach, jeżeli to możliwe, oraz w zalakowanych zbiornikach na pokładzie statków,
- kontrola dziennika okrętowego oraz dokumentów potwierdzających dostawę do zbiorników.

Pobieranie próbek rozpoczyna się w dniu, w którym wejdzie w życie odpowiednia wartość dopuszczalna dla maksymalnej zawartości siarki w paliwie. Pobieranie próbek musi odbywać się z wystarczającą częstotliwością, w *wystarczających ilościach* i w taki sposób, aby próbki były reprezentatywne dla badanego paliwa oraz dla paliwa stosowanego przez statki na odpowiednich akwenach morskich, w portach oraz *na drogach żeglugi śródlądowej*.

Stosownie do potrzeb Państwa Członkowskie podejmą również odpowiednie kroki w celu monitorowania zawartości siarki w paliwach do statków innych niż te, do których stosuje się art. 4a i 4b.”

b) ust. 2 lit. a) otrzymuje następujące brzmienie:

„a) metoda ISO 8754 (1992 r.) i PrEN ISO 14596 dla ciężkiego oleju opałowego i paliw do statków;”

7) art. 7 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 7

Sprawozdania i przegląd

1. Na podstawie wyników pobierania próbek, analiz i inspekcji przeprowadzonych zgodnie z art. 6, Państwa Członkowskie do dnia 30 czerwca każdego roku dostarczają Komisji krótkie sprawozdanie *dotyczące* zawartości siarki w paliwach ciekłych objętych zakresem niniejszej dyrektywy i *stosowanych* na ich terytorium w poprzednim roku kalendarzowym. Sprawozdanie to zawiera informację o całkowitej liczbie przetestowanych próbek z podziałem na rodzaj paliwa oraz wskazuje każdorazowo użytą ilość paliwa i wyliczoną średnią zawartość siarki. Państwa Członkowskie informują również o liczbie inspekcji przeprowadzonych na pokładzie statków oraz o średniej zawartości siarki w paliwach do statków, stosowanych na ich terytorium, które nie są objęte zakresem niniejszej dyrektywy w dniu ... (¹).

(¹) Data wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Środa 13 kwiecień 2005

2. Sprawozdanie sporządzone między innymi na podstawie:
 - a) rocznych sprawozdań przedstawianych zgodnie z ust. 1,
 - b) zaobserwowanych trendów w zakresie jakości powietrza, zakwaszenia, kosztów paliwa i przesunięć modalnych,
 - c) postępów w redukcji emisji tlenków siarki przez statki osiągniętych dzięki mechanizmowi IMO odpowiednio do inicjatyw Wspólnoty w tym zakresie,
 - d) nowej analizy **kosztowej opłacalności** w odniesieniu do środków zawartych w art. 4a ust. 4 **oraz do możliwych dalszych środków służących redukcji emisji**, uwzględniającej pośrednie i bezpośrednie korzyści dla środowiska, oraz
 - e) **wdrożenia art. 4c.**

Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie do 2008 r.

Komisja może wraz ze sprawozdaniem przedstawić propozycję zmian do niniejszej dyrektywy, w szczególności w odniesieniu do drugiego etapu ograniczania wartości dopuszczalnych siarki w poszczególnych kategoriach paliwa oraz, biorąc pod uwagę prace w ramach IMO, w odniesieniu do akwenów morskich, na których należy stosować niskosiarkowe paliwo do statków.

Komisja szczególną uwagę poświęci propozycjom dotyczącym:

- a) **wyznaczenia dodatkowych Obszarów Kontroli Emisji SO_x,**
- b) **obniżenia w miarę możliwości do poziomu poniżej 0,5 % wartości dopuszczalnych siarki w paliwach do statków, stosowanych na Obszarach Kontroli Emisji SO_x,**
- c) **podjęcia działań alternatywnych lub uzupełniających.**

3. Do dnia 31 grudnia 2005 r. Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie sprawozdanie dotyczące możliwości stosowania instrumentów ekonomicznych, w tym mechanizmów takich jak zróżnicowane podatki oraz opłaty za kilometr, zbywalne pozwolenia na emisję oraz potrącenia.

Komisja, w kontekście sprawozdania, które zostanie przedstawione w 2008 r., może rozważyć przedłożenie propozycji instrumentów ekonomicznych jako środków alternatywnych lub uzupełniających, pod warunkiem, że można będzie jednoznacznie wykazać korzyści, jakie niosą one dla środowiska naturalnego i zdrowia.

4. Wszelkie zmiany niezbędne do technicznego dostosowania do art. 2 pkt 1, 2, 3, 3a, 3b, oraz 4 lub art. 6 ust. 2 w świetle postępu naukowego i technicznego zostaną przyjęte zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 9 ust. 2. Dostosowanie takie nie spowoduje jakiegokolwiek pośredniej zmiany zakresu niniejszej dyrektywy lub wartości dopuszczalnych siarki w paliwie określonych w niniejszej dyrektywie”

8) art. 9 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 9

Procedura komitetu

1. Komisję wspiera komitet.
2. W przypadku odniesień do niniejszego ustępu, zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji Rady 1999/468/WE (⁽¹⁾), z uwzględnieniem art. 8 tej decyzji.

Termin ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmie swój regulamin wewnętrzny.

(¹) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

9) do niniejszej dyrektywy dodaje się tekst zawarty w załączniku.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 2

Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą do ...⁽¹⁾ Informują one o tym następnie Komisję.

Środki przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają *odesłanie* do niniejszej dyrektywy lub *odesłanie* takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego *odesłania* określane są przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w,

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

⁽¹⁾ 12 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

ZAŁĄCZNIK

STATKI GRECKIE

NAZWA STATKU	ROK DOSTAWY	NUMER IMO
ARIADNE PALACE	2002	9221310
IKARUS PALACE	1997	9144811
KNOSSOS PALACE	2001	9204063
OLYMPIA PALACE	2001	9220330
PASIPHAE PALACE	1997	9161948
FESTOS PALACE	2001	9204568
EUROPA PALACE	2002	9220342
BLUE STAR I	2000	9197105
BLUE STAR II	2000	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002	9241786
BLUE STAR PAROS	2002	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000	9216028
LEFKA ORI	1991	9035876
SOPHOKLIS VENIZELOS	1990	8916607